

福克纳与莫言小说的 空间叙事研究

杨红梅 著

湘潭大学出版社

湖南省哲学社会科学规划基金（15YBA022）项目成果

福克纳与莫言小说的 空间叙事研究

杨红梅 著

湘潭大学出版社

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

福克纳与莫言小说的空间叙事研究 / 杨红梅著. —
湘潭 : 湘潭大学出版社, 2018. 11
ISBN 978-7-5687-0255-3

I. ①福… II. ①杨… III. ①福克纳(Faulkner,
William 1897-1962) — 小说研究②莫言 — 小说研究 IV.
① I712.074 ② I207.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 217883 号

福克纳与莫言小说的空间叙事研究

FUKENA YU MOYAN XIAOSHUO DE KONGJIAN XUSHI YANJIU

杨红梅 著

责任编辑: 王正杰

装帧设计: 李 平

出版发行: 湘潭大学出版社

社 址: 湖南省湘潭大学工程训练中心

电 话: 0731-58298960 0731-58298966 (传真)

邮 编: 411105

网 址: <http://press.xtu.edu.cn/>

印 刷: 北京虎彩文化传播有限公司

经 销: 湖南省新华书店

开 本: 880 mm×1230 mm 1/32

印 张: 7

字 数: 161 千字

版 次: 2018 年 11 月第 1 版

印 次: 2018 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5687-0255-3

定 价: 22.00 元

前 言

时间和空间是事物存在的基本形式。叙事的空间问题是文学作品中一个重要的基本问题。二十世纪以来，自然科学和社会的发展以及由此带来的社会科学的“空间转向”给人类的感知方式和艺术创作带来了重大影响。文学世界的空间问题和空间创作正是产生于这急剧变化的背景下。对现代文学作品进行时空研究是洞悉其创作的时代性、艺术性、审美性和思想性的重要渠道。

威廉·福克纳（William Faulkner, 1897—1962）是二十世纪美国文学的重要代表作家，也是饮誉世界、有着广泛国际影响力的作家。莫言是我国第一位获得诺贝尔文学奖的作家，也是一位成功地将东方元素与西方现代主义结合起来的中国作家。两位作家对艺术表现形式进行了大胆的探索与创新。在小说叙事中，福克纳和莫言的小说体现了典型的空间创作特征。这种表现形式是我们认识作品、了解当代文学现象的一个重要的窗口，也是比较两位作家小说创作艺术相似点和突出贡献的重要管窥渠道。

目 录

引 言 / 1

- 一、研究缘起 / 1
- 二、研究现状 / 2
- 三、研究思路、价值及意义 / 19

第一章 福克纳与莫言小说的地志空间叙事 / 21

第一节 福克纳与莫言小说的地志空间叙事的创作基础与选择 / 24

- 一、福克纳与莫言小说的地志空间叙事的现实来源 / 24
- 二、福克纳与莫言个人成长与地志空间叙事的选择 / 32

第二节 福克纳与莫言小说的地志空间叙事的特征 / 53

- 一、福克纳与莫言小说的地志空间叙事的现实性与超越性 / 53
- 二、福克纳与莫言小说的地志空间叙事的现代性特征 / 65

第二章 福克纳与莫言小说的文本空间叙事 / 80

第一节 福克纳与莫言小说的文本空间的修辞性表达 / 82

- 一、现代主义小说的文本空间的修辞性表达 / 82
- 二、福克纳小说的文本空间创作的修辞性表达 / 89
- 三、莫言小说的文本空间创作的修辞性表达 / 98

第二节 福克纳与莫言小说的文本空间叙事的建构特征 / 110

- 一、文本空间与人称叙事 / 110
- 二、福克纳与莫言小说的文本空间中的人称叙事 / 121
- 三、福克纳与莫言小说的人称叙事与文本空间的展现 / 130

第三章 福克纳与莫言小说的空间结构形式 / 146

第一节 福克纳与莫言小说的空间结构形式的分类及艺术特征 / 147

- 一、福克纳与莫言小说的空间结构形式的分类 / 147
- 二、福克纳与莫言小说的空间结构形式的艺术表现特征 / 166

第二节 福克纳与莫言小说的空间结构形式中的时间结构及特征 / 184

- 一、福克纳与莫言小说的空间结构形式中的时间结构 / 186

二、福克纳与莫言小说的空间结构形式中的 时间特征 / 191

结 语 / 199

参考文献 / 202

一、威廉·福克纳的著作 / 202

二、莫言的著作 / 203

三、其它中外文著作 / 204

四、中外文期刊 / 210

后 记 / 213

引 言

一、研究缘起

威廉·福克纳（William Faulkner，1897—1962）和莫言是 20 世纪中西文学发展史上的两位标志性作家。菲利普·韦恩斯坦曾在“Becoming Faulkner: The Art and Life of William”（2010）一文中高度评价福克纳，认为他是 20 世纪美国最伟大的小说家。福克纳的作品曾被译为多国文字并影响了萨特、加缪、马尔克斯等世界文学大师。在福克纳的创作生涯中，他对小说的形式和表达技巧作了孜孜不倦的探索。瑞典科学院院士葛斯塔夫·赫尔斯多莱姆（1950）指出：福克纳是 20 世纪小说家中一位伟大的小说技巧的实验家……他仿佛要借着他那持续不断的创新，来达成小说广袤的境地。他一生的创作几乎都植根于对美国南方“那片邮票大小的地方”的书写，但其作品中所表现的精神内涵和思想内容却超越了地域和时代的范畴，绽放出持久而又长远的光芒。

莫言是我国第一个获得诺贝尔文学奖的作家，也是一个成

功地将东方元素与西方现代主义结合起来的世界级作家。出生于 20 世纪 50 年代的莫言深受中外文学传统的滋养。在写作和叙事手法上,他一直对小说艺术创作进行着先锋性的实验与探索。他的创作有一种与本土相结合的国际化特点。他在世界文学地图中创作出中国“高密东北乡”这个特殊的地理概念。在这个地理概念中,民间的叙事、个人的记忆和历史的传说交融在一起,向读者展开了近现代中国人在历史行进中的生活画面。每一部小说既是故乡意向的构建,又是灵魂和力量的奏鸣曲。在小说体系中,它们层层叠叠,相互晕染,在作家笔墨挥洒下相得益彰而又各具特色。

20 世纪以来,自然科学和社会的发展以及由此带来的社会科学的“空间转向”给人类的感知方式和艺术创作带来了重大影响,小说叙事中的空间化表达越来越突出。福克纳和莫言小说的叙事艺术体现了典型的空间创作特征。在创作中,他们以现代人的眼光和笔触共同勾勒了小说创作的新时空。这种表现形式是我们认识作品、了解当代文学现象的一个重要的窗口,也是比较两位作家在艺术上的相似点和突出贡献的重要渠道。

二、研究现状

(一) 福克纳与莫言研究概述

1. 福克纳研究

作为美国 20 世纪最具影响力的作家之一,福克纳在 20 世纪 30 年代的法国被喻为年轻人的“一位神祇”。但在美国,

福克纳的艺术成就被大众接受却经历了一个渐进的过程。1932年约瑟夫·沃伦·比奇首次撰文肯定了福克纳在写作中的力量和技巧。1939年,乔治·奥唐奈发表了开拓性的论文《福克纳的神话》。该论文成为福克纳研究的一个重要起点,它从小说的预言性和道德的角度分析了福克纳体系中的沙里多斯家族和斯罗普斯家族,为后续的研究铺平了道路。同年,康拉特·艾肯在《大西洋月刊》(1939年11月号)发表了《论威廉·福克纳小说的形式》,他从文体审美和文本结构的角度高度肯定了福克纳的创作。他认为,《喧哗和骚动》是一部完整的创作技巧的教科书。

20世纪40年代,评论界对福克纳的质疑仍然没有消减。福克纳的文体、小说中的暴力场面和他对混血儿模糊的态度遭到了评论界的攻击和批评。但外界对福克纳作品艺术价值的探讨与发现却随着岁月的流逝而逐渐走向深入。1945年马尔科姆·考利在《袖珍本福克纳文集》的“序言”中指出,与其说福克纳是个小说家,还不如说他是个散文体的史诗诗人或行吟诗人,是个神话的创作者,他把这些神话编成一部关于南方的传说。1946年罗伯特·佩恩·沃伦在《新共和》杂志上发表了一篇评《袖珍本福克纳文集》的文章,进一步拓展了考利的观点。他指出,福克纳关于南方的传奇应该是人类共同苦难和问题的传奇。在结构分析上,他指出,关于福克纳的研究应该关注到每部作品中的内部结构,这一意见的提出为后期的研究提供了新的思路。

20世纪50年代,随着福克纳国际影响力的提高(福克纳

荣获 1949 年诺贝尔文学奖后,开始成为各国关注的重点),美国国内对他的作品和文学艺术成就的态度也渐渐地发生了变化。20 世纪 50 年代福克纳研究开始逐渐升温,1951 年,关于福克纳研究“十年系列”的第一本《福克纳评论二十年》开始发表。该“十年系列”开了阶段性总结和回顾福克纳研究的先河,并在其后的 50 年里得到了不断的完善和发展。1952 年欧文·豪出版了《威廉·福克纳:一部批评性的研究》。该书采用了别开生面的探讨方法公允地论述了福克纳的长处和短处。在书中,欧文进一步探讨了福克纳与南方、南方传统和南方神话的关系。其中,关于《村子》和《野棕榈》的评论尤为突出。迈纳·沃德在《威廉·福克纳的世界》中对密西西比州奥克斯福的历史和社会背景作了较多有意义的介绍。1959 年奥尔加·维克利的《福克纳小说》是一部研究福克纳小说的重要著作,它对每一部福克纳小说的主体结构和意义都进行了详尽的分析和阐释。布鲁克斯·科林斯在《福克纳和约克纳帕塔法县》一书中对福克纳和其创作的约克纳帕塔法县作了进一步介绍。此时,关于福克纳的个人传记性和评论性文章也逐渐增多。1966 年有 3 部重要的著作出版,分别是马尔科姆·考利的《福克纳评论集》,罗伯特·沃伦的《福克纳在长野》和约瑟夫·金的《福克纳的人道主义》。

20 世纪 70 年代到 90 年代末是福克纳研究的一个不断发展和逐步走向鼎盛的时期。在该时期,随着新的文艺理论和新的批评方法的不断出现,福克纳研究也呈现出异彩纷呈的局面。根据美国“南方文学研究学会”编制的目录,60 年代在

它所收的期刊上共发表福克纳研究论文 156 篇, 70 年代 537 篇, 80 年代 1099 篇, 90 年代 794 篇。据统计, 20 世纪 80 年代以来, 在美国发表的英文论文和著作中, 关于福克纳的已占第二位, 仅次于莎士比亚。在该时期, 研究学者从不同的视角对福克纳及其作品进行了不同的诠释和剖析, 相关研究在横向和纵深上得到了不断的发展。在横向方面, 随着福克纳研究领域不断扩大, 其作品中的宗教、种族、性别、生态和大众文化问题得到了越来越多的关注和重新解读。在这种解读中, 福克纳作品中的“普泛性”受到越来越多的人的注意。这种对“普泛性”的探讨扩展了对原著艺术张力的认识和回顾。在纵深方面, 福克纳作品中的南方问题以及其创作与南方文艺复兴之间的渊源与内在关系一直是福克纳研究历久弥新的重要议题; 而随着 20 世纪 70 年代以来新文学理论和批评方法的兴起与发展, 小说文体、小说艺术创作手法和表现形式的研究也得到了进一步深入的发展。20 世纪 80 年代以来, 生态、后现代主义和大众文化等研究方法逐渐兴起, 从这些视角去关注福克纳小说的研究不断增多。它们从现象化的解读分析发展到用概念和体系化的方法对福克纳的作品进行深入的阐释。

国内对福克纳的关注和研究始于 20 世纪 30 年代, 赵家璧是国内第一位译介福克纳的学者。1934 年, 他在施蛰存主编的《现代》杂志上发表了英国评论家密尔顿·华尔德曼的《近代美国小说之趋势》的译文。译文在一个章节中第一次向国内介绍了福克纳的评论。几个月后, 《现代》杂志又推出了《现代美国文学专号》。在这期专号中, 赵家璧和凌昌言都发

表专论介绍了这位美国作家。赵家璧在《美国小说之成长》中,从美国文学“现代性”的角度指出福克纳“应用简单的字汇,写得独创而特殊,流畅而美丽……在叙述故事的时候,更把对话,心理描写拼合在一起,这一种形式上冲破英国束缚的勇气,比海敏威和安特生的更值得纪念”^①。与此同时,他又把福克纳和同时期美国作家海明威进行了比较,认为福克纳的确是一个比海明威更有希望的人物。^② 这些评论以及对福克纳艺术价值的高度肯定至今仍具有重要的参考价值。

在随后的 20 多年里,由于受到国内时政的影响,国内对福克纳作品的译介工作一直处于一种停顿状态。20 世纪 50 年代末到 60 年代虽然有了一些对福克纳的零星介绍,但这种译介却是基于时政和文化的考虑。

20 世纪 80 年代,随着中国政治经济逐渐走上正轨,文化领域迎来了思想解放、百花齐放的新契机。在福克纳研究方面,创办于 1979 年的《外国文艺》杂志刊登了福克纳三篇短篇小说^③和马尔科姆·考利的《福克纳:约克纳帕塔法的故事》。同年李文俊在大陆未出版过福克纳长篇小说的情况下受命编写一本《福克纳评论集》。这些变化预示着新一轮的福克纳研究在我国迅速升温。

1980 年李文俊组织编写的《福克纳评论集》在紧锣密鼓

① 赵家璧:《美国小说之成长》,《现代》1934 年第 6 期。

② 李文俊:《福克纳的神话》,上海译文出版社 2008 年版,第 335 页。

③ 这三篇小说分别是《献给艾米丽的一朵玫瑰花》《干旱的九月》和《烧马棚》。

的筹备后作为“外国文学研究资料丛刊”中的一本迅速出版。这本书一经出版就颇受学界注意。虽然出版时间紧促，但译著仍然保持了原作的深情与精致。经过岁月的洗礼，它依旧是我们研究福克纳、了解美国南方和现代文学的重要译作。在“序言”中，李文俊从“时代精神”和“现代性”两个方面高度肯定了福克纳创作的历史和现实价值。该书在引进新研究思想的同时，也打开了广大研究者及作家对现代文学认知的视域。在译著方面，1984年上海译文出版社出版了李文俊翻译的《喧哗与骚动》；1985年，中国文联出版公司推出了《福克纳中短篇小说集》；1988年《世界文学》收入了李文俊翻译的《我弥留之际》。随着译著不断增加，20世纪80年代福克纳的研究文章陆续发表。这些研究主要集中在对福克纳代表性的译作——《喧哗与骚动》《献给艾米丽的一朵玫瑰花》和《熊》的多角度叙事、意识流的表现手法和人物形象刻画的分析上。此外，这个时期福克纳研究呈现的另一大特点就是，一批新老作家也展开了一场对福克纳作品的学习和探讨。周钰良和刘白羽从内容、技巧和思想等方面高度肯定了福克纳的创作。年轻的批评家和作家如南帆、赵玫、莫言、陈晋、张抗抗和黎珍宇等也对福克纳的作品进行了相关的研究或是创作形式上的模仿与借鉴。

20世纪90年代至今是福克纳研究在中国不断推进和走向深入的时期。福克纳研究的不断繁荣和兴盛主要表现为译著、专著的不断增多和期刊论文的不断增长。在译著方面，李文俊（1990、1996、2001），陶洁（1990、1997、2001），蓝仁哲

(1998)、王颖和杨菁(1999)、杨自德和王守芳(2013)、王鸿宇(2013)、曾菡(2013)和富强(2013)等都翻译了福克纳单篇或多篇小说。其涉及的作品涵盖了福克纳的六部经典之作《坟墓的闯入者》《村子》《野棕榈》《掠夺者》以及其他中短篇小说。与此同时,研究和纪传性的专著也在不断增多。20世纪90年代赵扬、顾连理和张志军相续翻译了戴维·明特的《福克纳传》。黄运亭(1993)、潘小松(1995)和廖彩胜(1999)等在专著中从南方文学和语言文化的角度分析了福克纳及其作品。而同时期具有代表性和重要影响力的论著是90年代末李文俊的《福克纳评传》(1999)、肖明翰的《大家族的没落:福克纳和巴金家庭小说比较研究》(1994)、《威廉·福克纳研究》(1997)以及《威廉·福克纳——骚动的心灵》(1999)。肖明翰梳理了福克纳与南方文化、基督教传统的关系,并从比较研究的角度对福克纳和巴金家庭小说中的历史与文化背景、创作思想和写作手法等进行了分析。进入21世纪以来,随着国际交流和新的研究领域的拓展,福克纳研究日益国际化和多元化。2007年北京出版社在英文版《剑桥美国小说新论》系列中引进了对《喧哗与骚动》《去吧,摩西》和《八月之光》进行研究的三本论文集。2013年上海外语教育出版社出版了隋刚等译的美国艺术与科学院院士埃里克·桑德奎斯特的《福克纳:破裂之屋》。该书从道德、伦理、历史、心理和哲学的角度分析了“破裂之屋”所赋予的多种意义。与此同时,刘建华(2002)、朱宾忠(2006)、鲍忠明(2009)、管建明(2010)、蔡勇庆(2012)、王刚(2013)和武月明

(2013)等在专著中从文本、比较文学、种族、后现代、生态、文化诗学和伦理学等方面对福克纳的作品展开了分析研究。

在期刊论文方面,根据《中国学术期刊全文数据库》检索,目前已发表的福克纳研究文章已达数千篇。其中整个20世纪90年代中国各类学术杂志发表福克纳研究文章已达数百篇,而2000—2017年福克纳研究文章已达到数千篇。20世纪90年代以来,福克纳研究除了在数量上急剧增长外,研究范畴也出现了扩大的趋势。这个时期的研究内容不再拘泥于写作技巧、意识流等传统范畴。在西方新理论的推动下,越来越多的研究者从原型批评、女性主义、结构主义、解构主义、生态批评、接受美学、语言学、比较文学和大众文化等方面对福克纳的作品展开了研究。

在福克纳的研究中也涌现了一批见解独到的文章。例如:肖明翰的《试论福克纳笔下的妇女形象》(《四川师范大学学报》1993,4)、陶洁的《沉默的含义:论福克纳笔下的三个女性》(《上海文化》1995,6)和武月明的《天使/妖妇——〈喧哗与骚动〉中凯蒂的形象读解》(《外国文学》2002,1)等分析了福克纳笔下的女性形象。魏玉杰的《海因斯和乔安娜——种族主义的两种形式》(《外国文学评论》1997,3)从种族的角度分析了福克纳的作品。刘建华的《福克纳小说中的神话与历史》(《国外文学》1997,3)、王欣的《创伤、历史和记忆之场:〈喧哗与骚动〉的记忆研究》(《当代文坛》2012,5)探讨了南方文化和福克纳小说的内在关联。杨金才

的《〈喧哗与骚动〉的艺术整体感与意识流小说结构》（《当代外国文学》，1994，1）和葛纪红的《论〈八月之光〉的多视角叙事模式》（《海南大学学报》2010，3）从小说的艺术表现形式和叙事角度对作品进行了分析。韩启群、杨金才的《商品、服饰、广告——福克纳小说〈村子〉消费文化透视》（《解放军外国语学院学报》2010，1）从消费文化的角度分析了《村子》中所蕴含的道德和伦理价值。

2. 莫言研究

莫言是当代中国文坛的一个重要作家，也是第一位摘得世界文学最高奖项——诺贝尔文学奖的中国作家。在创作中，虚幻和现实、历史和现在交合在他独具表现力的叙事言语和小说形式中。从1985年创作《透明的红萝卜》以来，他笔耕不辍，先后完成了16部长篇小说和数以百计的中短篇小说。这些小说扎根于中国山东的高密东北乡——这一片给予他生命、铸就他灵魂力量的乡土上。

评论界对莫言的关注一直伴随着他文学疆土的开拓与文学世界的构建过程中。从20世纪80年代至今，随着莫言创作的不断成熟和作品数量的不断增加，国内关于莫言的文章、评论和著作逐渐增多。这种增长在莫言获得诺贝尔文学奖之后表现得尤为明显。目前在互联网搜索引擎上键入关键词“莫言”，会出现数以万计的相关新闻、采访、报道和文章链接。据不完全统计，在中国期刊网上可以搜索到的莫言研究论文已达数千篇（不包含1990年以前不能上网的和现在还未上网的论文），其中贡献率最大的是2012—2018年（莫言获得诺贝尔文学奖